



## CHAPITRE 55

Loi modifiant la Loi de la curatelle  
publique

[Sanctionnée le 23 janvier 1952]

**SA MAJESTÉ**, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1945,  
c. 62,  
a. 3a, aj.

**1.** La Loi de la curatelle publique (9 George VI, chapitre 62) est modifiée en y ajoutant, après l'article 3, le suivant:

Signature.

**“3a.** Tout document signé du nom du curateur public, en l'une quelconque de ses qualités officielles, fait foi *prima facie* de son contenu, ainsi que de la signature et de la qualité du curateur public.”

1945,  
c. 62,  
sous-titre  
remp.

**2.** Ladite loi est modifiée en remplaçant le sous-titre “*Aliénés*”, intercalé entre l'article 5 et l'article 6, par le sous-titre “*Malades mentaux*”.

Id., s. 7,  
mod.

**3.** L'article 7 de ladite loi, remplacé par l'article 2 de la loi 14 George VI, chapitre 24, est modifié en remplaçant le paragraphe *b* par le suivant:

“*b*) lorsque le surintendant de l'hôpital atteste la guérison d'un malade ou, s'il s'agit d'un patient mis en congé, fait tenir au curateur public une déclaration

## CHAPTER 55

An Act to amend the Public Curatorship Act

[Assented to, the 23rd of January, 1952]

**HIS MAJESTY**, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** The Public Curatorship Act (9 George VI, chapter 62) is amended by adding thereto, after section 3, the following:

**“3a.** Every document signed<sup>•</sup> with the name of the public curator, in any of his official capacities, shall be *prima facie* evidence of its contents and of the signature and capacity of the public curator.”

**2.** The said act is amended by replacing the sub-title “*Insane persons*” between sections 5 and 6, by the sub-title “*Mental patients*”. 1945, c. 62, sub-title replaced.

**3.** Section 7 of the said act, replaced by section 2 of the act 14 George VI, chapter 24, is amended by replacing paragraph *b* by the following: Id., s. 7, am.

“*b.* When the superintendent of the hospital certifies the cure of a patient or, in the case of a discharged patient, sends to the public curator a declaration

à l'effet que, d'après les renseignements obtenus, il considère l'hospitalisation du malade terminée et croit qu'il est en état d'administrer ses biens;”.

stating that, according to the information obtained, he deems the hospitalization of the patient ended and believes him capable of administering his property;”.

1945,  
c. 62,  
a. 11b,  
mod.

**4.** L'article 11b de ladite loi, édicté par l'article 6 de la loi 12 George VI, chapitre 42, et modifié par l'article 6 de la loi 14 George VI, chapitre 24, est de nouveau modifié en remplaçant, dans la troisième ligne du paragraphe *d*, les mots “à l'étranger” par les mots “hors de la province”.

**4.** Section 11b of the said act, 1945, enacted by section 6 of the act 12 <sup>c. 62,</sup> George VI, chapter 42, and amended by <sup>s. 11b,</sup> section 6 of the act 14 George VI, chapter 24, is again amended by replacing in the third line of paragraph *d*, the word “abroad” by the words “outside the province”.

Id., a. 13,  
mod.

**5.** L'article 13 de ladite loi, modifié par l'article 4 de la loi 11 George VI, chapitre 70, et remplacé par l'article 8 de la loi 12 George VI, chapitre 42, est modifié en remplaçant le second alinéa par les suivants:

**5.** Section 13 of the said act, amended by section 4 of the act 11 George VI, chapter 70, and replaced by section 8 of the act 12 George VI, chapter 42, is amended by replacing the second paragraph by the following paragraphs:

Inven-  
taire som-  
maire.

“Dans l'exercice de ses fonctions comme curateur ou comme administrateur provisoire d'une succession, le curateur public fait un inventaire sommaire des biens confiés à sa gestion; il doit, dans la préparation de cet inventaire et l'administration de ces biens, se conformer aux règlements édictés en vertu de l'article 22.

“In the exercise of his functions as curator or provisional administrator of a succession, the public curator shall make a summary inventory of the property entrusted to his administration; he shall, in the preparation of such inventory and the administration of such property, comply with the regulations enacted under section 22.

Inven-  
taire com-  
plet.

“S'il appert de l'inventaire sommaire d'une succession que sa valeur, déduction faite des charges, excède mille cinq cents dollars, le curateur public doit en faire faire l'inventaire conformément à l'article 662 du Code civil.”

“If it appears by the summary inventory of a succession that its value, after deducting the charges, exceeds one thousand five hundred dollars, the public curator shall have an inventory made thereof in accordance with article 662 of the Civil Code.”

1945,  
c. 62,  
a. 13a, aj.

**6.** Ladite loi est modifiée en y ajoutant, après l'article 13, le suivant:

**6.** The said act is amended by adding thereto, after section 13, the following:

Avis.

**“13a.** Lorsqu'il agit comme curateur d'office à une succession vacante, le curateur public fait connaître avec diligence sa qualité, par avis publié une fois dans la *Gazette officielle de Québec* et au moins deux fois dans deux journaux, dont l'un de langue française et l'autre de langue anglaise. Lorsqu'il agit en

**“13a.** When he acts as curator *ex officio* to a vacant succession, the public curator shall promptly make known his capacity, by notice published once in the *Quebec Official Gazette* and at least twice in two newspapers, of which one is published in English and the other in French. When he acts in any other

1945,  
c. 62,  
s. 13a,  
added.

Notice.

une autre qualité, il en donne avis de la manière prévue par les règlements adoptés sous l'autorité de l'article 22."

capacity he shall give notice thereof in the manner contemplated by the regulations made under section 22."

1945,  
c. 62,  
a. 14a,  
mod.

**7.** L'article 14a de ladite loi, édicté par l'article 10 de la loi 12 George VI, chapitre 42, est modifié en remplaçant, dans la cinquième ligne du dernier alinéa, les mots "quatre cents" par les mots "mille cinq cents".

**7.** Section 14a of the said act, 1945, enacted by section 10 of the act 12 George VI, chapter 42, is amended by replacing, in the sixth line of the last paragraph, the words "four hundred" by the words "one thousand five hundred".

Id., a. 17,  
mod.

**8.** L'article 17 de ladite loi, remplacé par l'article 13 de la loi 12 George VI, chapitre 42, est modifié en remplaçant, dans la troisième ligne du second alinéa, les mots "quatre cents" par les mots "mille cinq cents".

**8.** Section 17 of the said act, re-Id., s. 17, placed by section 13 of the act 12 George VI, chapter 42, is amended by replacing, in the third line of the second paragraph, the words "four hundred" by the words "one thousand five hundred".

C.C.,  
a. 686, ab.

**9.** L'article 686 du Code civil, modifié par l'article 3 de l'annexe I de la loi 9 George VI, chapitre 62, et remplacé par l'article 2 de la loi 12 George VI, chapitre 46, est abrogé.

**9.** Article 686 of the Civil Code, C.C., amended by section 3 of Schedule I to the act 9 George VI, chapter 62, and replaced by section 2 of the act 12 George VI, chapter 46, is repealed.

C.P.C.,  
a. 1427,  
ab.

**10.** L'article 1427 du Code de procédure civile, modifié par l'article 2 de la loi 6 George V, chapitre 42, remplacé par l'article 2 de l'annexe II de la loi 9 George VI, chapitre 62, et remplacé par l'article 4 de la loi 10 George VI, chapitre 52, est abrogé.

**10.** Article 1427 of the Code of Civil Procedure, amended by section 2 of the act 6 George V, chapter 42, replaced by section 2 of Schedule II to the act 9 George VI, chapter 62, and replaced by section 4 of the act 10 George VI, chapter 52, is repealed.

Entrée en  
vigueur.

**11.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**11.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.